

57

Zorionak

TEODORO AGUIRRE LECUBE

PARTICULAR:

PASEO ERRONDO. 2

TEL. 28428

SAN SEBASTIAN

1967

DIHASA

AV. S. EL SABIO. 6 TEL. 15128 SN. SN.

PZA. MARTIRES, 2 TEL. 717754 EIBAR



127. Georges DU MENIL DE LA TOUR (1592-1652).
Adoration des Bergers. — Adoration of the Shepherds.
Anbetung der Schäfer.
Musée du Louvre

Lendohari:
Wate Berri-on bat
Zurion suah
opa dizhizugu zueri. zure
familiari eta Euzhadizi alde
/ Biotzez
Argine a Ramen Agosta



禧 Season's Greetings

賀 С НОВЫМ ГОДОМ

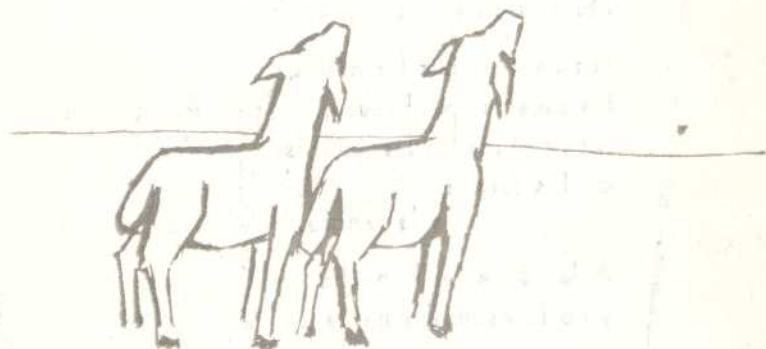
新 Meilleurs Voeux

禧 Felices Fiestas

Wionak

1 de aymiaqum

★ Ride, My Little One . . . design contributed by Bhagwan Kapoor of India to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ Au trot! Au galop! . . . composition offerte au Fonds des Nations Unies pour l'enfance par l'artiste indien Bhagwan Kapoor. ★ ¡Arre, caballito! . . . obra de Bhagwan Kapoor, de la India. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Дай я тебя покачаю, малютка . . . художник Бхагван Капур (Индия). Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 騎吧，我的小寶寶 . . . 印度布赫格萬加蒲製贈聯合國兒童基金會。



Y no lo esperaba nadie

(Federico a lo divino)

Desde el cielo de la Virgen
vino el Niño a los pañales
a las doce de la noche
y no lo esperaba
nadie.

Cómo temblaba de luz,
Madre...

Cómo temblaba el pañuelillo
de su carne...

Tú te asomaste a sus ojos
abiertos de llanto y aire.

Los ángeles por las nubes,
los pájaros en el sauce,
los hombres en las tinieblas
de los sueños
y la sangre.

A las doce de la noche
y no lo esperaba nadie...

Muy agradecido

Victor Manuel Arbeloa

Del libro «Dios es hombre para siempre»
«Cantos y llantos de Navidad»

Ilustraciones de Jesús Galdeano
(Ediciones «Sígueme», Salamanca)



from CHRISTMAS EVE
NEARING MIDNIGHT IN NEW YORK

The skyscraper lights on Christmas Eve
Have almost all gone out.
There's very little traffic,
Almost no one about.

Our old Statue of Liberty
Looks down almost with a smile
As the Island of Manhattan
Awaits the morning of the Child.

Langston Hughes

*To wish you many good things
When holidays are here--
All of life's best for Christmas
And through the coming year!*

*Trionak.
Juan Riquiano*



Las Escaleras 18/12/67

Muy felices Pascuas y
Año 1968

Con todo cariño en fel

Haydée de Aguirre

Reservada carta